R 25x-TC*



Estimado Cliente:

Le felicitamos por la compra de su estufa portátil. Usted acaba de comprar un producto de calidad, que le dará plena satisfacción durante muchos años, a condición de que lo utilice debidamente. Por lo tanto, lea primero este manual del usuario, para una vida útil máxima de su estufa.
En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de 24 meses para toda clase de faltas de fabricación y de material.

Le deseamos mucho y agradable calor, así como una gran comodidad con su estufa portátil.

Un saludo cordial,
PVG Holding b.v.

Departamento Atención al Cliente

1 LEA PRIMERO LAS INSTRUCCIONES DE USO.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

3 PARA LEER ESTE MANUAL, DESPLIEGUE LA ÚLTIMA PÁGINA.    



EL USO A GRANDES RASGOS

Estos son a grandes rasgos los pasos a seguir para la utilización de su estufa portátil. *Para su correcta utilización, le remitimos al MANUAL (pág. 41 y siguientes).*

1 Retire todo el material de embalaje *(vea capítulo A, fig. A).*

2 Llene el depósito extraíble ❾ y espere 30 minutos antes de encender la estufa *(vea capítulo B, fig. G).*

3 Coloque las pilas en su alojamiento ⓬ *(vea capítulo A, fig. F).*

4 Asegúrese de que la cámara de combustión ❹ está en posición recta *(vea capítulo A, fig. E).*

5 Encienda la estufa, girando el botón ❷ hacia la derecha hasta el tope y seguidamente oprima con cuidado el botón ❸ del encendido *(vea capítulo C, fig. K y L).*

6 Después de encender la estufa, se debe esperar entre 10 y 15 minutos para comprobar que la estufa está funcionando correctamente *(vea capítulo D)*.

7 Apague la estufa *(vea capítulo E).*

- Para evitar incendios, se debe llenar el depósito cuando la estufa está desconectada, o fuera de la habitación en la que se encuentre instalada la estufa.
- Después de llenar el depósito, asegúrese siempre de que esté bien cerrado y que se encuentre a una distancia apropiada de cualquier fuente de calor y del fuego abierto.
- La primera vez que encienda su estufa, desprenderá un olor a "nuevo".
- Guarde todos los contenedores de combustible con sus tapones y sellos originales en un lugar fresco y oscuro.
- El combustible envejece. Comience cada otoño con nuevo combustible.
- Si Usted utiliza Zibro, tiene la seguridad de hacer uso del combustible apropiado. Le aconsejamos Zibro Extra, Zibro Kristal o Zibro Bio por su alta calidad constante en todas y cada una de sus garrafas.
- En caso de que cambie de tipo de combustible / de marca de combustible, debe asegurarse primero de que la estufa ha consumido todo el combustible presente.

PIEZAS IMPORTANTES

➀ **Botón de apagado**

➁ **Botón regulador**

➂ **Botón de encendido**

➃ **Cámara de combustión**

➄ **Asa de la cámara de combustión**

➅ **Indicador del combustible**

➆ **Rejilla**

➇ **Tapa del depósito**

➈ **Depósito extraible**

➉ **Indicator del combustible en el depósito extraible**

⑪ **Resistencia**

⑫ **Alojamiento de pilas**

VENTILAR SIEMPRE SUFICIENTEMENTE

Lea detenidamente este manual de usuario antes de usar el aparato y consérvelo para poder consultarlo en el futuro. Instale este dispositivo únicamente si satisface los requisitos de la legislación, las ordenanzas y las normas locales y nacionales correspondientes. Este producto ha sido diseñado para su uso como calefactor en hogares y sólo es apto para el uso en entornos secos, en condiciones domésticas normales y en interiores (salas de estar, cocinas y garajes).

Para todos los modelos y para poder utilizar la estufa con toda seguridad sin necesidad de ventilación suplementaria, es necesario un espacio mínimo. Si el espacio en cuestión es más pequeño que el indicado, deberá siempre entreabrir una puerta o ventana (± 2,5 cm). Es importante que el lugar donde se use la estufa disponga de una entrada de aire adecuada y una salida de aire eficiente (la sección transversal de ambas aberturas debe ser como mínimo 50 cm^2). No se permite modificar el sistema de protección, porque en tal caso no se puede garantizar el funcionamiento correcto de la sonda de aire. En caso de duda, consulte con su proveedor.

MECANISMO DE SEGURIDAD

Si la estufa está encendida y la temperatura ambiental es relativamente baja (19 a 20°C), puede ocurrir que se apague automáticamente debido a la acumulación de calor en la estufa.
Este fenómeno es una consecuencia normal producido por el mecanismo de seguridad. Cuando la estufa se use con temperaturas ambientales inferiores, este fenómeno no se producirá

CUBIERTA DE SEGURIDAD

Junto con la estufa se proporciona una cubierta de seguridad. Este macanismo hace disminuir la temperatura en la tapa superior de la estufa. De esta manera, el riesgo de sufrir algún daño al tocar accidentalmente la tapa superior disminuye considerablemente. No obstante, tenga en cuenta que la tapa superior estará caliente en cualquier caso.



Evite cualquier contacto con la tapa superior y con la rejilla.

Instrucciones específicas para Francia: Su estufa ha sido diseñada para el uso exclusivo de combustible líquido para estufas portátiles, en conformidad con los decretos de 08-01-1998 y 18-07-2002. Se prohibe el uso de otros tipos de combustible. Consulte con su proveedor o visite nuestra página web para obtener las direcciones de nuestros distribuidores.
Esta estufa portátil de combustible líquido está destinado para el uso como calefacción complementaria, y no como fuente de calor continua.

Instrucciones específicas para el Reino Unido: Debe usarse sólo combustible de parafina de Clase C1, en conformidad con BS2869; Sección 2, o equivalente.

El usuario debe observar las instrucciones siguientes para el uso correcto:

NO

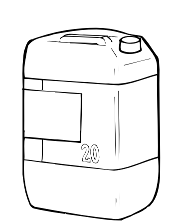
- use la estufa portátil de combustible líquido en remolques, barcos y cabinas de vehículos;
- use la estufa portátil de combustible líquido en lugares sin ventilación suficiente (consulte el cuadro de propiedades para las dimensiones mínimas del lugar a ser calentado), espacios subterráneos y / o a una altura de más de 1500 metros;

- modifique los dispositivos de protección de la estufa.

Para usar este tipo de calefacción en lugares públicos, se requiere el permiso previo de las entidades reglamentarias. Infórmese al respecto antes de usar la estufa.

EL COMBUSTIBLE APROPIADO

Su estufa está diseñada para quemar parafina líquida (combustible especial para estufas), de alta calidad y sin agua, como lo es Zibro Extra o Zibro Kristal. Solamente este combustible asegura una combustión limpia y completa: Un combustible de calidad inferior puede conducir a:



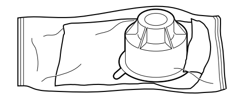
Solamente el combustible apropiado le garantiza un uso seguro, eficaz y cómodo de su estufa.

- ▶ excesiva adherencia de alquitrán en la mecha
- ▶ una combustión incompleta
- ▶ una reducción en la durabilidad de la estufa
- ▶ la formación de humo y/o malos olores
- ▶ residuos en la rejilla o en el revestimiento

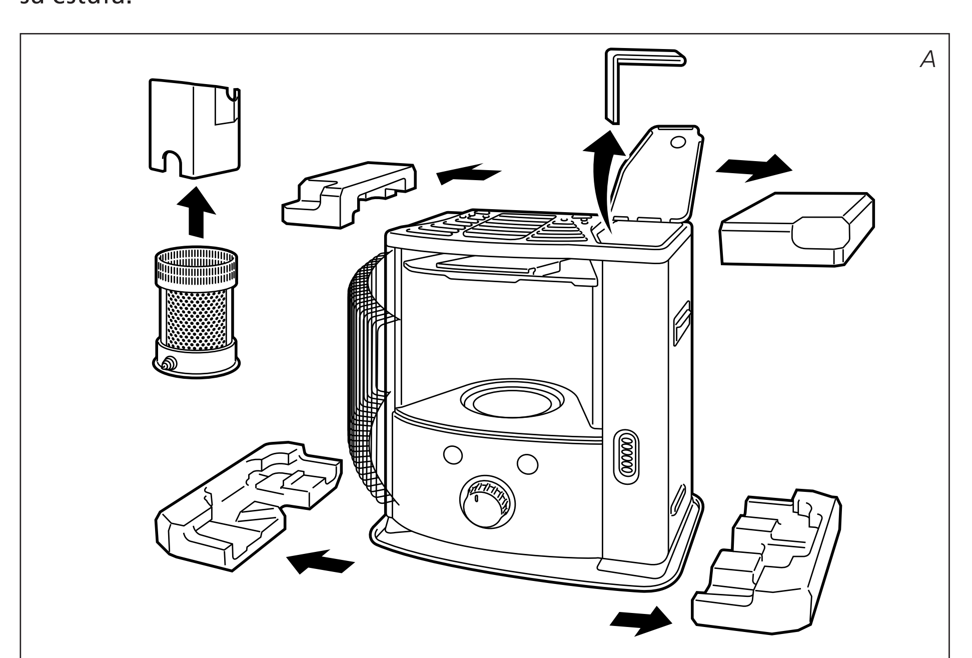
El combustible apropiado es, por lo tanto, esencial para un uso seguro, eficaz y cómodo de su estufa.

La garantía no cubre los daños y/o el malfuncionamiento de la estufa debido al uso de un combustible otro que aceite de parafina de alta calidad sin agua.

Consulte siempre al distribuidor más cercano sobre el combustible apropiado para su estufa.



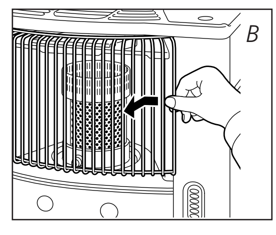
Este tapón de transporte (amarillo) lo encontrará dentro de la caja. Solamente con este tapón podrá transportar su estufa sin problemas. ¡Por consiguiente, guárdelo bien!

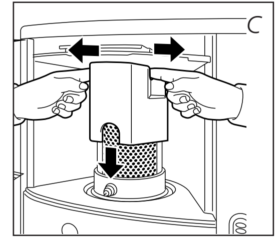





MANUAL ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

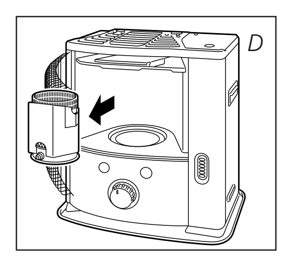
A INSTALACION DE LA ESTUFA

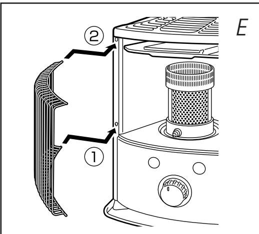


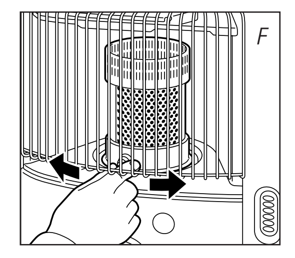


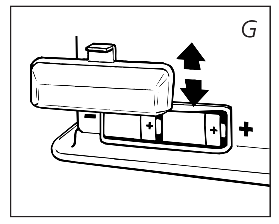
1 Extraiga de la caja con cuidado la estufa y controle el contenido.
Además de la estufa, la caja debe contener:
- ▶ un tapón de transporte
- ▶ el presente manual del usuario

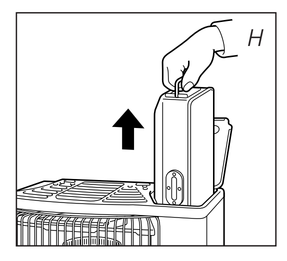
Guarde la caja y el material de embalaje (fig. A) para almacenar o transportar la estufa.

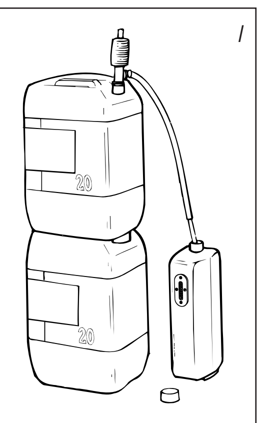


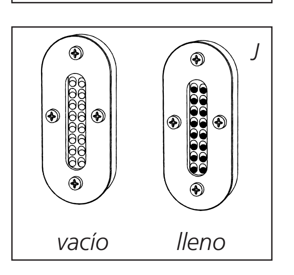












Quite el material de embalaje:

- ▶ Para abrir la rejilla ❼, tire de la parte derecha de la rejilla hacia la izquierda hasta que salga de las ranuras y después tire hacia delante (fig. B).
- ▶ Tire de cada extremo del embalaje hacia afuera y lígeramente hacia abajo (fig.C).
- ▶ Extraíga el quemador y el embalaje que está situado debajo del quemador (fig.D).
- ▶ Vuelva a colocar el quemador en su sitio. Está colocado correctamente si, cogiéndolo por la espiral ❺, se puede girar fácilmente hacia la izquierda y la derecha. Cierre la rejilla.
- ▶ Levante la tapa del depósito ❽ y quite el cartón.



Si ha sacado la parte izquierda de la rejilla, inserte primero el pivote de la parte superior izquierda en la ranura, y luego inserte el pivote inferior izquierdo en su ranura (fig. E).

Llene el depósito extraíble, siguiendo las instrucciones del *capítulo B.*

Coloque las pilas en su alojamiento ⓬ situado en la parte posterior de la estufa (fig. G). Observe los polos + y -.

El suelo debe ser sólido y nivelado, compruébelo. Desplace la estufa si no está bien nivelada. No intente corregir esta posición, colocando libros u otros objetos debajo.

Su estufa está ahora lista para su uso.

B LLENAR DE COMBUSTIBLE

No llene nunca el depósito extraíble dentro del salón, hágalo en un lugar más apropiado (existe siempre el riesgo de que caigan gotas de combustible). Proceda como sigue:

Asegúrese de que la estufa está apagada.

Abra la tapa y extraiga el depósito extraíble de la estufa (fig. H). Atención: el depósito puede gotear algo. Ponga el depósito extraíble en el suelo (tapón orientado hacia arriba, asa en el suelo) y desenrosque el tapón.

Llene el depósito extraíble usando una bomba de combustible (consulte las instrucciones de operación de la bomba de combustible.)

Durante la operación de llenado, no deje de vigilar el indicador del combustible del depósito extraíble (fig. J). Si está lleno, cese de llenar aflojando el botón superior de la bomba. Nunca llene el depósito hasta el tope, sobre todo cuando el combustible esté muy frío (el combustible se dilata por el calor).

Deje que el combustible presente en la bomba se vacíe en el depósito y retire la misma con cuidado. Cierre el depósito, enroscando el tapón cuidadosamente. Limpie eventuales gotas de combustible que hayan caído.

Controle si el tapón del depósito está en posición recta y debidamente apretado. Coloque el depósito extraíble de nuevo en la estufa. Cierre la tapa.

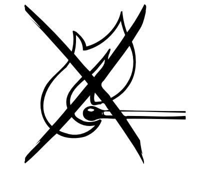
C ENCENDER LA ESTUFA

Al principio, una estufa nueva desprende siempre algún olor. Por consiguiente, asegúrese de que haya ventilación suplementaria.



Si Usted utiliza la estufa por primera vez, después de haber colocado el depósito extraíble lleno de combustible, espere mínimo unos 30 minutos antes de encenderla. De esta forma, la mecha podrá absorber el combustible. Haga lo mismo después de que la estufa haya consumido todo el combustible y después de poner una nueva mecha.

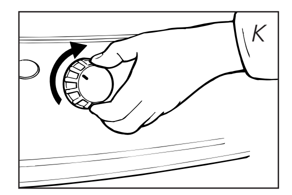
Antes de encender la estufa, mire siempre el indicador de combustible ❻ para comprobar si en el depósito extraíble queda suficiente combustible.



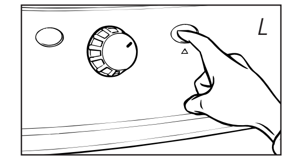


Encienda la estufa siempre con la resistencia ⓫.
No utilice nunca cerillas o un mechero.

Proceda como sigue:



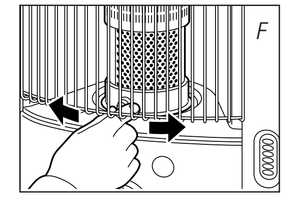
Gire el regulador ❷ hacia la derecha hasta alcanzar el tope (fig. K). Aplicando cierta presión, podrá girarlo algo más; sin embargo, volverá automáticamente a su posición tope.



Oprima el botón del encendido ❸ (fig. L) sin ejercer fuerza. En cuanto se aprecie una llama en la cámara de combustión ❹, suelte el botón.



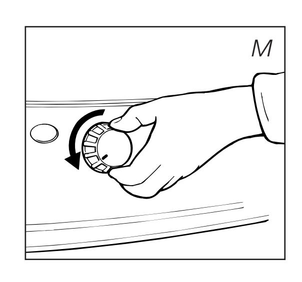
Aunque se ha utilizado la estufa algunas veces el mando regulador no se queda fijo en su posición.
Gire el mando regulador (fig. M) totalmente hacia la izquierda. Posteriormente, para encender la estufa, gire el mando regulador totalmente hacia la derecha (capítulo C).





Antes de encender la estufa, controle siempre si la cámara de combustión ❹ está bien recta, moviendola con ayuda del asa ❺ un poco a la izquierda y derecha (fig. F). Esto se efectuará sin ninguna dificultad. Si la cámara de combustión está desnivelada, se producirían humos y hollín.

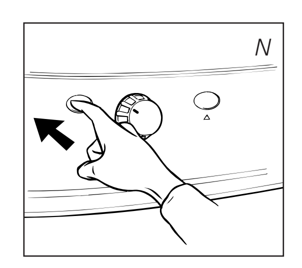
D LA COMBUSTION DE LA ESTUFA



Después de encender la estufa, se debe esperar entre 10 y 15 minutos para comprobar que la estufa está funcionando correctamente. Sólo entonces se podrá comprobar si la estufa quema debidamente. Una llama demasiado alta puede provocar la formación de humos y hollín, mientras que una llama demasiado baja entraña la formación de malos olores. En la página contigua a la hoja desplegable viene indicada la altura máxima y mínima de la llama (fig. Q). La llama puede ser regulada un poco con el botón regulador ❷ (fig. M).

Las posibles causas de una llama demasiado baja son:

- escaso combustible (llene el depósito)
- combustible de mala calidad (consulte a su distribuidor)
- insuficiente ventilación (entreabra una puerta o ventana)
- desgaste de la mecha (cambiar mecha, capítulo L)





E APAGAR LA ESTUFA

Pulse el botón de apagado ❶. La llama se apagará automáticamente (fig. N).

F FALLOS, CAUSAS Y SOLUCIONES

Si resulta imposible resolver un fallo siguiendo las instrucciones dadas a continuación, consulte a su distribuidor.

G

NO SE LOGRA ENCENDER LA ESTUFA.

- ▶ Las pilas no están correctamente colocadas en su alojamiento.
  Controlar (fig. G).
- ▶ Las pilas ya no tienen la suficiente potencia para realizar el encendido
  Cambiar las pilas (fig. G).
- ▶ La estufa ha consumido todo el combustible o bien la mecha ha sido cambiada.
  Después de colocar el depósito extraíble lleno, esperar 30 minutos para encender la estufa.
- ▶ Usted oprime la palanca del encendido ❸ hacia abajo con demasiada fuerza.
  Oprimir con menos fuerza (capítulo C).
- ▶ El filamento de la resistencia de encendido ⓫ está partido.
  Consulte a su distribuidor.

LLAMA INESTABLE Y/U HOLLIN Y/U OLOR.

- ▶ La cámara de combustión ❹ no está colocada de forma correcta.
  Póngala recta con el asa ❺, hasta que logre moverla más fácilmente hacia la izquierda y derecha.
- ▶ Usted utiliza un combustible envejecido.
  Comience cada otoño con nuevo combustible.
  No ponga nunca el combustible en un lugar expuesto al sol.
- ▶ Usted utiliza un combustible inadecuado.
  Vea EL COMBUSTIBLE APROPIADO (capítulo 'Lo que previamente debe saber').
- ▶ Se ha acumulado polvo en la base de la estufa.
  Consulte a su distribuidor.
- ▶ La altura de la mecha no es la correcta.
  Consulte a su distribuidor.

LA ESTUFA SE APAGA LENTAMENTE.

- ▶ El depósito extraíble está vacío.
  Vea capítulo B.
- ▶ El depósito inferior contiene agua.
  Consulte a su distribuidor.
- ▶ La parte superior de la mecha se ha endurecido o tiene humedad.
  Deje que la estufa queme todo el combustible. Use un combustible adecuado.
- ▶ Usted utiliza combustible envejecido.
  Comience cada otoño con nuevo combustible.

LA ESTUFA SIGUE FUNCIONANDO CON LLAMA BAJA.

- ▶ La mecha está demasiado baja.
  Consulte a su distribuidor.
- ▶ Antes de rellenar el depósito la estufa había consumido casi todo el combustible.
  Después de colocar el depósito extraíble lleno, esperar 30 minutos para encender la estufa.
- ▶ Usted utiliza combustible viejo o inadecuado.
  Vea EL COMBUSTIBLE APROPIADO (capítulo 'Lo que previamente debe saber').
- ▶ No hay suficiente ventilación en la habitación.
  Abra un momento una puerta o ventana de par en par, y después déjela entreabierta.

LA ESTUFA QUEMA DEMASIADO FUERTE.

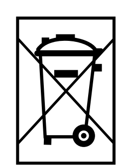
- ▶ Usted utiliza un combustible inadecuado y demasiado volátil.
  Vea EL COMBUSTIBLE APROPIADO (capítulo 'Lo que previamente debe saber').
- ▶ La mecha está demasiado alta.
  Consulte a su distribuidor.

G MANTENIMIENTO

Su estufa requiere poco mantenimiento. Lo que sí es importante es que quite el polvo y las manchas a tiempo con un paño húmedo, ya que si no podrían formarse manchas permanentes. Normalmente, tan solo tres piezas están sometidas a desgaste:

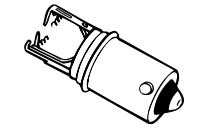
1. LAS PILAS

Estas las puede cambiar Usted mismo. No tire las pilas viejas en el cubo de la basura. Siga las instrucciones vigentes en su municipio para Pequeños Residuos Químicos.



2. LA RESISTENCIA

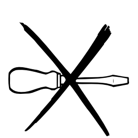
La resistencia durará más tiempo si la estufa es encendida correctamente. Cambie las pilas a su debido tiempo y procure no oprimir el botón del encendido con demasiada fuerza. Si el filamento incandescente se ha partido, deberá ser sustituida la resistencia por una nueva.



Resistencia con filamento partido

3. LA MECHA

Para prolongar la vida útil de la mecha, de vez en cuando la estufa debe consumir todo el combustible presente (hasta que se apague sola). Proceda así cuando observe que la llama quede más baja. Cuando consuma todo el combustible, la estufa despedirá cierto olor, razón por la cual recomendamos lo haga fuera del espacio habitable.





No extraiga Usted mismo piezas de la estufa. Para eventuales reparaciones, consulte siempre a su distribuidor.



Antes de efectuar cualquier revisión, deje que la estufa se enfríe.

H ALMACENAMIENTO (fin del invierno)

Llegado el fin del invierno, le recomendamos que antes de guardarla, deje que la estufa queme todo el combustible existente en el depósito. Para este fin, siga las instrucciones siguientes:

Encienda la estufa fuera del espacio habitable y deje que todo el combustible se queme.

Deje que la estufa se enfríe.

Limpie la estufa con un paño húmedo y séquela con un paño seco.

Extraiga las pilas de la estufa ⓬ y guárdelas en un lugar seco.

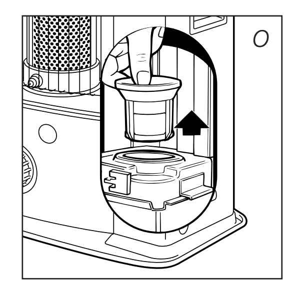
Limpiar el filtro de combustible *(Vea capítulo G).*

Guarde la estufa protegida del polvo, si es posible en su embalaje original. El combustible que ha sobrado no lo puede utilizar en el invierno próximo. Por lo tanto, consúmalo. No obstante, si sobrara algo de combustible, no lo

tire, pero siga las reglas vigentes en su municipio con respecto a pequeños residuos químicos. En cualquier caso, comience el próximo invierno con combustible nuevo. Si vuelve a usar la estufa de nuevo, siga nuevamente las instrucciones *(a partir del capítulo A).*

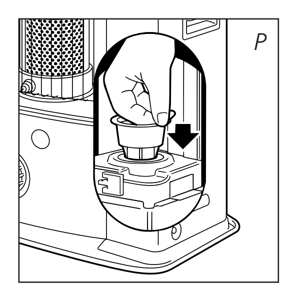
I TRANSPORTE

Para evitar que la estufa pierda combustible durante el transporte, se deben tomar las siguientes precauciones:



Deje enfriar la estufa.

Saque el depósito extraíble ❾ de la estufa y retire el filtro del combustible (fig. O). Este puede gotear un poco; tenga un paño a mano. Guarde el filtro y el depósito extraíble fuera de la estufa.



Coloque el tapón de transporte en el lugar del filtro del combustible (fig. P) y oprímalo bien y coloque nuevamente el deposito extraible en su posición. El tapón de transporte evitará, en la medida de lo posible, que la estufa pierda aceite durante el transporte.

Transporte la estufa siempre en posición vertical.

Vacíe el depósito fijo usando una bomba de combustible antes del transporte, o cuando el combustible está sucio o del tipo incorrecto. Primero saque el filtro de combustible, y luego inserte la bomba de combustible en el depósito fijo y vacío. Siga el mismo procedimiento cuando el depósito de combustible contiene agua.

Tapón de transporte

J ESPECIFICACIONES TECNICAS

Encendido	eléctrico	Dimensiones (mm)	ancho	422
Combustible	parafina	(placa de base incl.)	profundo	281
Capacidad (kW)*	2,2		alto	446
Volumen apropiado del espacio (m^3)**	35-80	Accesorios	tapón de transporte	
Consumo de combustible (l/hora)*	0,229	Pilas	2x R20kG, MN 1300	
Consumo de combustible (g/hora)*	183		1,5V, size D	
Duración de combustión por depósito (hora)*	17,5	Tipo de mecha	F	
Contenido depósito extraíble (litros)	4,0			
Peso (kg)	7,5			

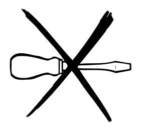
* En caso de estar en posición máxima ** Estos valores son a título indicativo

K CONDICIONES DE GARANTIA

Su estufa está cubierta por una garantía de 24 meses, a partir de la fecha de compra. Durante este período, todos los defectos de material o de fabricación serán reparados sin coste alguno. Además, se aplican las siguientes reglas:

No asumimos ninguna responsabilidad por otros daños, incluido daños indirectos.

La reparación o el recambio de piezas efectuado dentro del período de garantía no da lugar a una prórroga de la misma.



La garantía no se aplicará en los casos que: se hayan realizado modificaciones; se hayan montado piezas no originales; reparaciones efectuadas por terceros.



Las piezas que están sujetas a desgaste normal, tales como la mecha, pilas, resistencia de encendido y la bomba manual de combustible, no están cubiertas por la garantía.

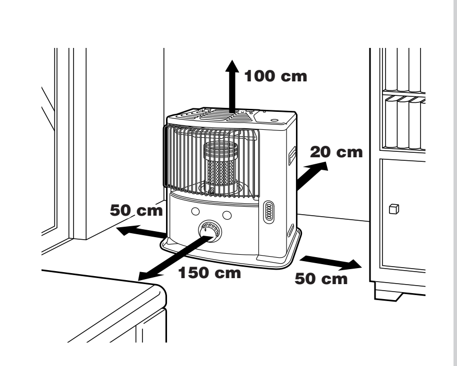
La garantía se aplica únicamente si Usted presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.

La garantía no se aplica en caso de daños ocasionados por manipulaciones no conformes con el manual de instrucciones, por negligencias y por el uso de combustible envejecido o inapropiado. El uso de combustible inapropiado incluso puede ser peligroso*, por ello, se aconseja Zibro.

Los gastos de envío y los riesgos del envío de la estufa o piezas de ésta, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

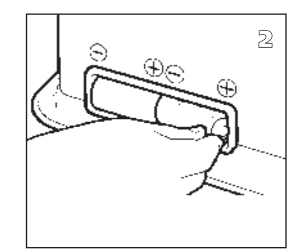
* Los materiales muy inflamables - no es el caso del Zibro -, pueden conducir, por ejemplo, a una combustión incontrolable, resultando en un incendio. En tal caso, no intente transportar la estufa, apáguela inmediatamente *(vea capítulo E)*. En casos de emergencia puede utilizar un extintor de llamas, pero únicamente del tipo B: extintores de incendios con ácido carbónico o con polvo.

11 SUGERENCIAS PARA UN USO SEGURO



1 Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
2 No transportar la estufa cuando esté encendida o esté aún caliente, ni tampoco llenarla de combustible, ni efectuar trabajos de mantenimiento.
3 Ponga el frontal de la estufa a una distancia mínima de 1,5 metros de la pared, cortinas y muebles.
4 No utilice la estufa en habitaciones polvorientas, ya que la combustión no será óptima.
5 Apague la estufa antes de salir de casa o al acostarse.
6 Conserve y transporte el combustible únicamente en los depósitos y bidones destinados para ello.
7 No exponga el combustible al calor o a cambios extremos de temperatura. Guarde el combustible en un lugar oscuro, seco y fresco (la luz solar afecta a la calidad).
8 Nunca utilice la estufa en lugares donde gases o vapores nocivos puedan estar presentes (por ej., gases de escape o vapores de pintura).
9 La rejilla de la estufa se calienta. Al cubrir la estufa con algún material, se crea un riesgo de incendio.
10 Asegúrese siempre de una ventilación suficiente.
11 Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.

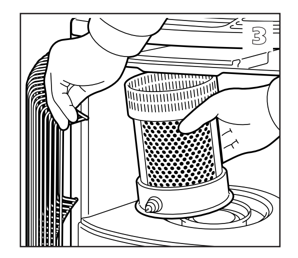
CAMBIAR LA MECHA

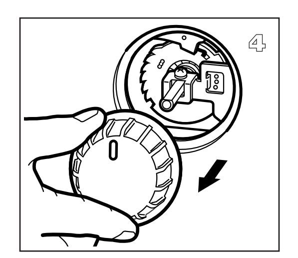


L **ANTES DE COMENZAR A CAMBIAR LA MECHA, LA ESTUFA TIENE QUE ESTAR APAGADA Y COMPLETAMENTE FRÍA.**

Abra la tapa del depósito extraíble y sáquelo.

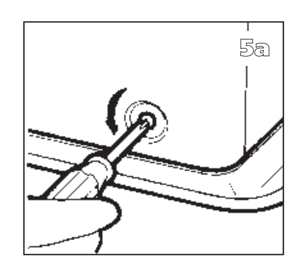
Quite las pilas.

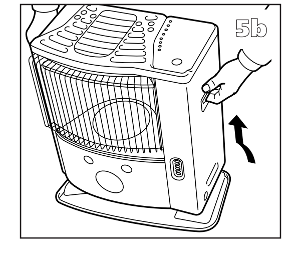




Abra la rejilla, levantándola ligeramente y tirando de ella hacia delante. Extraiga el quemador de la estufa. Cierre la rejilla.

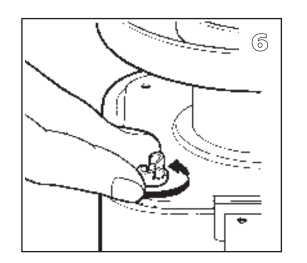
Quite el mando regulador de la estufa, tirando de él hacia delante.

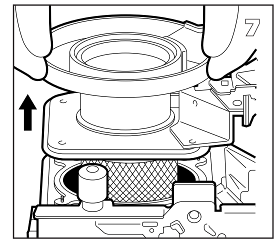




Afloje los tornillos de la carcasa, que se encuentran en la parte inferior de la misma (3). Tire ligeramente de la carcasa hacia delante y sepárelo de la placa base.

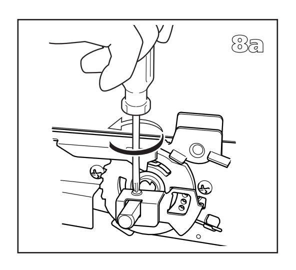
Quite las palomillas de la base del quemador.

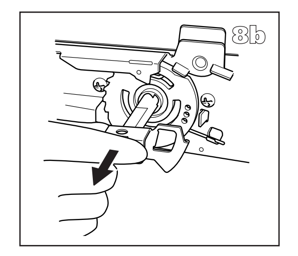




Levante el asiento del quemador de modo que la mecha quede visible. Coloque el asiento del quemador al lado de la estufa. (Procure que el cableado no se desprenda).

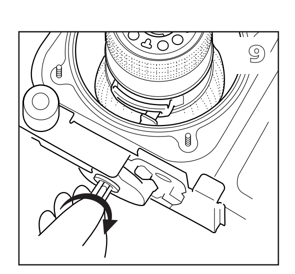
Quite el tornillo de la base que sostiene el soporte y, extráigalo.

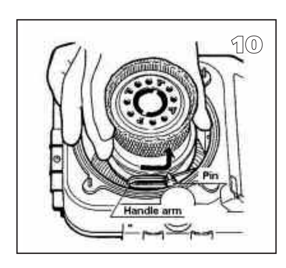




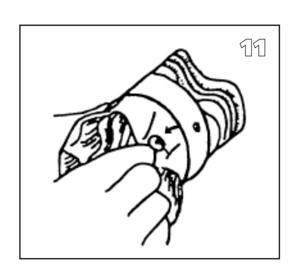
Gire el mecanismo de la rueda hacia la derecha, hasta el final y quite el collar de la mecha.

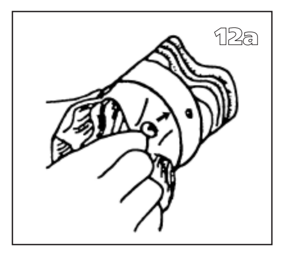
Gire el soporte de la mecha en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que quede suelto y quítelo del tubo de aire primario.

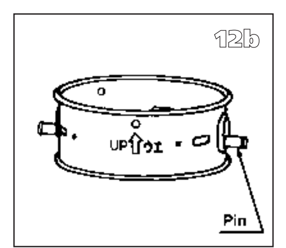


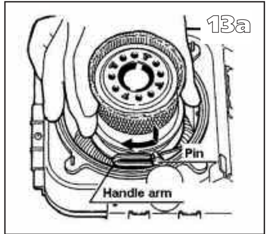


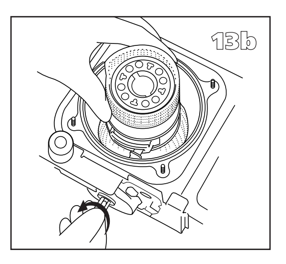
Con la mano, comprima la mecha hasta soltar los tres pivotes y separe la mecha de su collar. Procure realizar esta operación con guantes y tener un recipiente a mano para depositar la mecha usada .

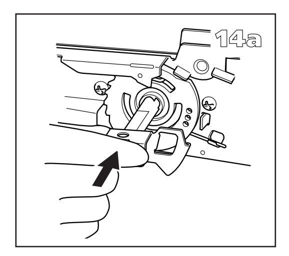


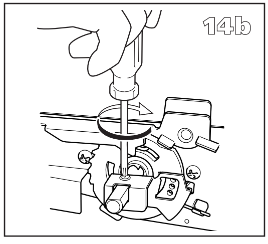


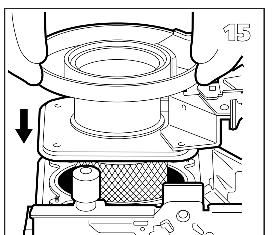


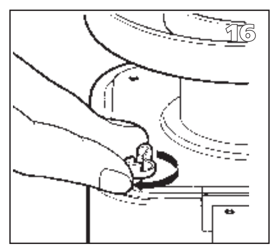


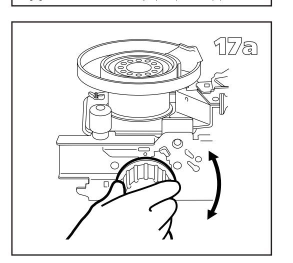


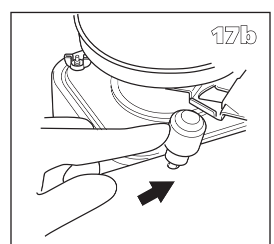


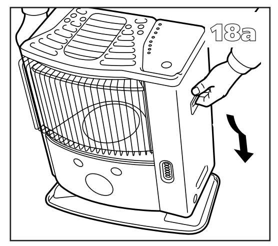


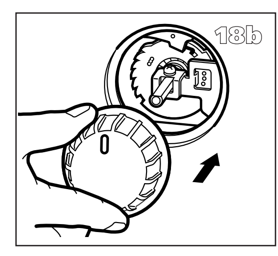


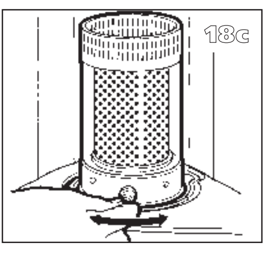


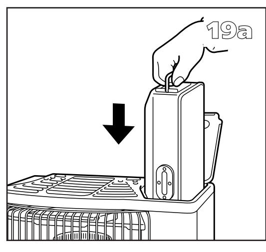


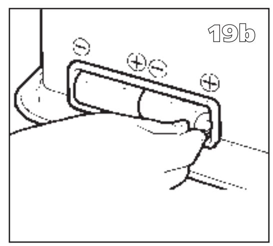












Ponga la nueva mecha en el collar según la indicación grabada en este último.

Instale el soporte de mecha (con la mecha dentro) en el tubo de aire primario. Entonces, gire el soporte de mecha en el sentido a las agujas del reloj y ajuste los pivotes del mismo en los encajes del mecanismo de la mecha hasta que quede bien sujeto.

Ponga el soporte, y luego apriete el tornillo que está sujetando la base.

Coloque el asiento del quemador en su sitio.

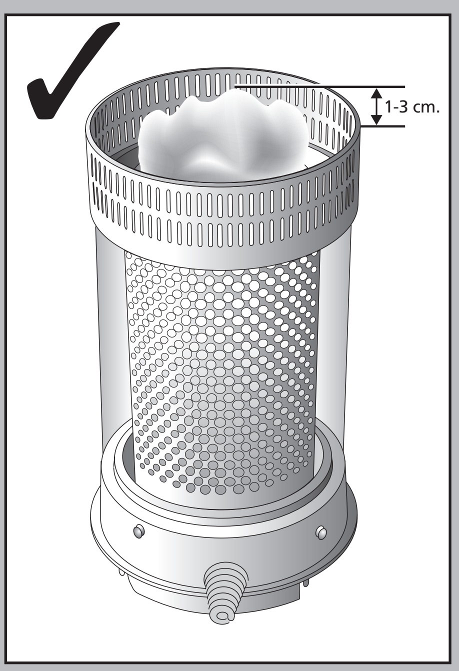
Apriete las palomillas uniformemente con la mano.

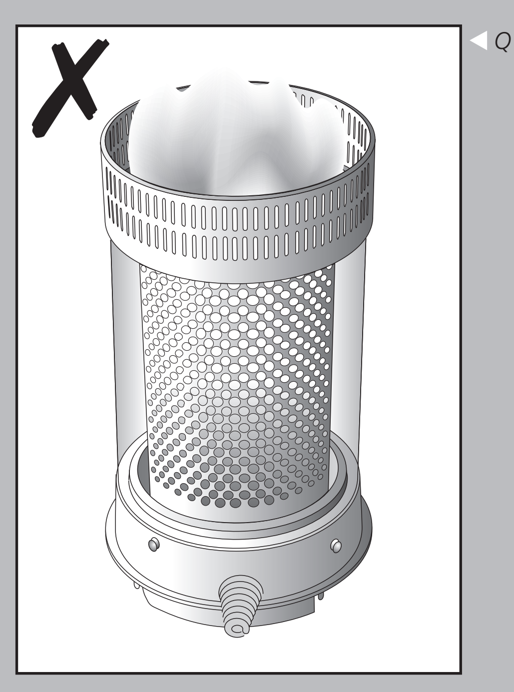
Coloque el mando giratorio en su sitio. Gire el mando tan a la derecha como sea posible. Presione el botón de apagado de emergencia. Compruebe que la mecha retrocede hasta su posición original. Repita este proceso viarias veces. En el caso de que la mecha no vuelva a su posición inicial, ello significa que no se ha colocado correctamente. En este caso, repita el proceso a partir del paso 12. Quite el mando regulador de la estufa, tirando de él hacia delante.

Coloque la carcasa en su posición y ajuste los 3 tornillos. Ponga el mando regulador de la mecha y el quemador en sus respectivas posiciones. Compruebe que el quemador esté bien colocado, moviéndolo por su asa hacia la izquierda y derecha. Cierre la rejilla.

Ponga el depósito extraíble lleno en su sitio.
Ponga pilas en su cajetín (compruebe que los polos positivo y negativo se han colocado donde indican las marcas + y -). Siempre que cambie la mecha, deje transcurrir 30 minutos antes de utilizar la estufa de nuevo.





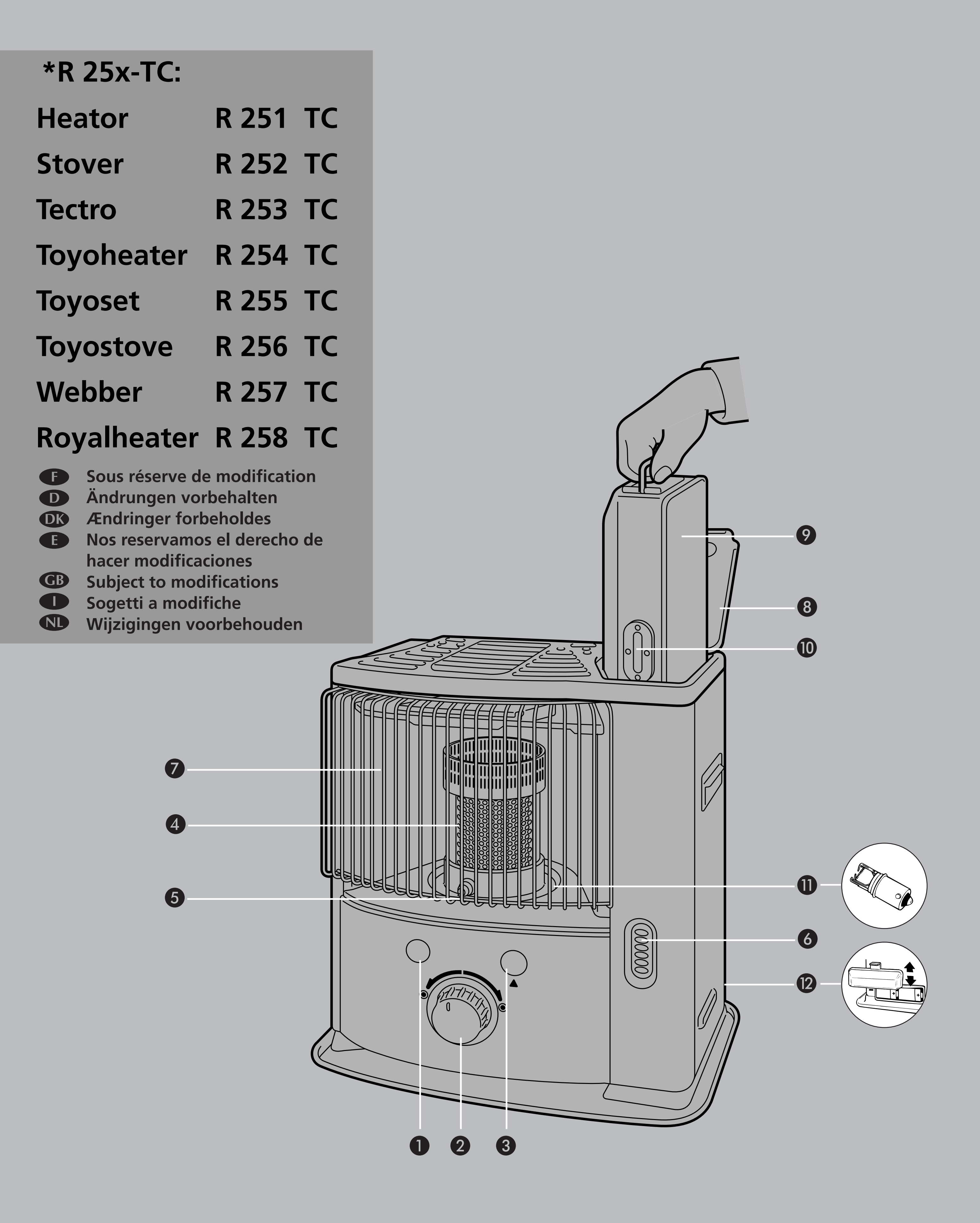


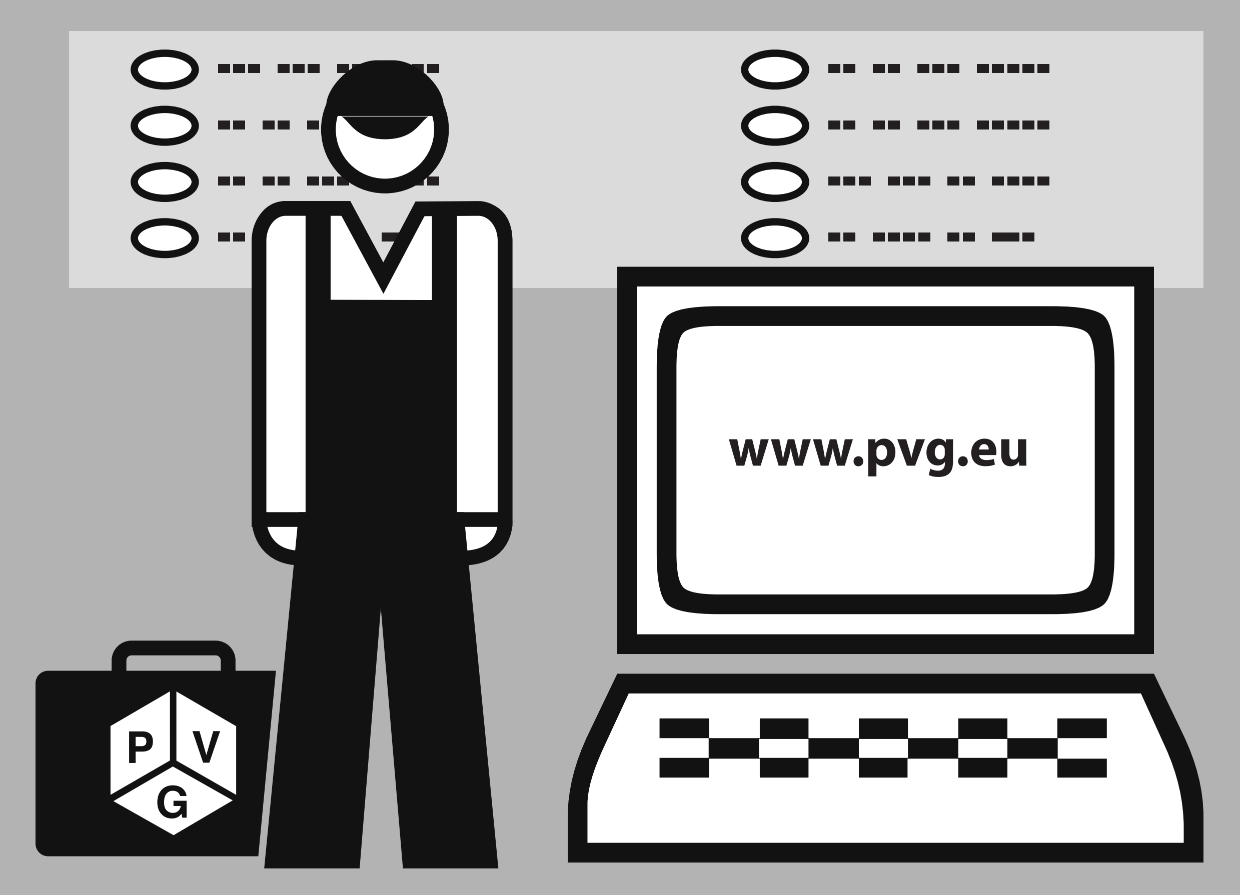
◀ Q

*R 25x-TC:

Heator	**R 251 TC**
Stover	**R 252 TC**
Tectro	**R 253 TC**
Toyoheater	**R 254 TC**
Toyoset	**R 255 TC**
Toyostove	**R 256 TC**
Webber	**R 257 TC**
Royalheater	**R 258 TC**

F Sous réserve de modification
D Ändrungen vorbehalten
DK Ændringer forbeholdes
E Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones
GB Subject to modifications
I Sogetti a modifiche
NL Wijzigingen voorbehouden





DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG Holding B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.pvg.eu).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside (www.pvg.eu) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.pvg.eu).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.pvg.eu).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.pvg.eu).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.pvg.eu).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website (www.pvg.eu) or contact our sales support (you find its phone number on www.pvg.eu)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.pvg.eu).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.pvg.eu).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.pvg.eu).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.pvg.eu)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (www.pvg.eu)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.pvg.eu).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (www.pvg.eu).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.pvg.eu adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.pvg.eu).

Made in Japan by TOYOTOMI Co., Ltd. and imported by PVG Holding B.V.

PVG Traffic avg©110510 man_R25xTC

Rev. 7/11

Printed in Japan
7963000903